

TREKSTOR[®]
Enjoy now.



Bluetooth[®] SoundBall 2in1

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi auguriamo tanto divertimento con il TrekStor Bluetooth® SoundBall 2in1. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni in modo da poter conoscere le funzioni di questo prodotto e il suo utilizzo.

Queste informazioni sul prodotto sono disponibili anche sul sito web di TrekStor all'indirizzo www.trekstor.de

Qui www.trekstor-onlineshop.de è possibile trovare altri prodotti e accessori

1) Informazioni generali

Leggete attentamente le indicazioni di sicurezza descritte al capitolo 2 del Istruzioni per l'uso.

Conservare queste istruzioni e consegnarle insieme al dispositivo anche ad un nuovo proprietario.

Utilizzate il dispositivo sempre per lo scopo previsto (v. capitolo 3). Il produttore non è da tenersi responsabile per eventuali danni derivanti dall'utilizzo inappropriato del dispositivo. Inoltre il produttore non si ritiene responsabile per danni o perdite di dati e danni successivi ad essi.

Il produttore ha il diritto di migliorare continuamente il prodotto. Queste modifiche potrebbero essere eseguite senza essere descritte direttamente in queste istruzioni per l'uso. Per questo motivo, le informazioni fornite in queste istruzioni per l'uso potrebbero non riflettere lo stato attuale più avanzato del dispositivo.

2) Indicazioni di sicurezza ed istruzioni per l'uso



Attenzione: Non usare o caricare il dispositivo quando la batteria è danneggiata o con perdite.



Attenzione: Questo dispositivo può provocare forti rumori. Per evitare danni all'udito, che possono verificarsi immediatamente, successivamente o a lungo termine, evitare l'ascolto ad alto volume protratto nel tempo. Si prega di tenere conto che un danno permanente dell'udito può verificarsi anche solo in un secondo momento. Può darsi che Lei si adatti progressivamente al volume più alto, per cui potrebbe sembrarle normale e la Sua capacità uditiva potrebbe già essere compromessa. Quanto più alza il volume, tanto più veloce può essere danneggiato l'udito.



Attenzione: La vostra sicurezza è importante per noi! Nel traffico stradale la sicurezza è al primo posto. Proteggete voi e gli altri utenti del traffico, utilizzando il dispositivo soltanto se il traffico lo consente e senza ostacolare o mettere nessuno in pericolo. Regolare il volume del dispositivo per la propria sicurezza in modo da poter continuare a percepire tutti i rumori circostanti. È valida la legislazione vigente nella sua regione.



Le eventuali operazioni sul presente prodotto possono essere eseguite solamente da personale qualificato. Il prodotto non deve essere aperto né modificato. I componenti non possono essere riparati da parte dell'utente.



Proteggere l'apparecchio da temperature particolarmente elevate o basse e dalle variazioni di temperatura. Utilizzare l'apparecchio solo a una temperatura ambiente compresa tra 10° C e 40° C.



Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore e proteggerlo dalla luce diretta del sole.



Per la pulizia della superficie dell'apparecchio non utilizzare mai solventi, diluenti, detergenti o altri prodotti chimici, bensì un panno morbido asciutto o un pennello morbido.



Nel fissare l'apparecchio con l'aiuto della ventosa, accertarsi che la superficie della ventosa e le superfici alle quali verrà applicato SoundBall 2in1 siano lisce, pulite e prive di unto. All'atto della rimozione della ventosa utilizzare sempre l'apposita linguetta, non rimuovete direttamente il prodotto!

3) Informazioni su TrekStor Bluetooth® SoundBall 2in1

TrekStor Bluetooth® SoundBall 2in1 è un altoparlante Bluetooth portatile ed impermeabile (IP X4), dotato di funzione vivavoce. Se collegato a un cellulare dotato di Bluetooth o a qualsiasi altro dispositivo compatibile con questa tecnologia, TrekStor Bluetooth® SoundBall 2in1 consente di instaurare collegamenti affidabili e veloci e di effettuare lo streaming di file musicali / telefonate senza bisogno di fili.

i *Il colore del LED di stato varia a seconda del modello di SoundBall 2in1. I colori rosso e bianco descritti nel manuale utente potrebbero non corrispondere ai due colori presenti nel modello da voi posseduto.*

4) Contenuto della confezione

- TrekStor Bluetooth® SoundBall 2in1
- Cavo USB per ricarica (Micro-USB / USB-A)
- Istruzioni per l'uso

5) Dati tecnici

Dimensioni (Ø x A) : 68 mm x 70 mm

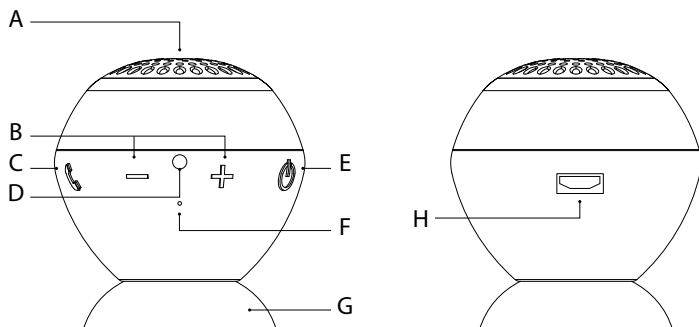
Pesa: 118 g

Materiale struttura esterna: Plastica, gomma

Batteria: Li-Polymer, 500 mAh

Interfacce: Connettore per ricarica Micro-USB, Bluetooth®

6) Controlli e connessioni



- A) Altoparlante
- B) Regolazione volume + Selezione titolo ("-" / "+")
- C) Tasto multifunzione
- D) LED di stato, bicolore
- E) Interruttore On/Off
- F) Microfono
- G) Ventosa con linguetta
- H) Connettore per ricarica Micro-USB

7) Caricamento di SoundBall

Connettere il cavo di caricamento Micro-USB al connettore Micro-USB (H) di SoundBall 2in1 e a un PC / adattatore USB per la presa di corrente. Durante il caricamento il LED lampeggerà con un colore rosso. Non appena concluso il caricamento del dispositivo, il LED rosso si spegnerà.

- i** Se il livello della batteria è basso il LED rosso lampeggerà ogni quattro secondi ed emetterà un segnale di allarme. Caricare SoundBall 2in1 come precedentemente descritto.
- i** Si raggiungerà il massimo rendimento della batteria, dopo circa 10 cicli di caricamento.

8) Accensione di SoundBall 2in1

Premere l'interruttore On/Off (E) per 4-5 secondi circa finché verrà emessa una melodia ascendente. SoundBall 2in1 è ora acceso e in funzione (modalità stand-by). La funzione Bluetooth è attiva e il LED di stato lampeggia rapidamente con un colore bianco.

9) Collegamento di SoundBall 2in1 a un dispositivo Bluetooth

- a) Collocare SoundBall 2in1 a un metro di distanza circa dall'apparecchio posseduto.
- b) Accendere SoundBall 2in1 (vedi punto 8).
- c) Attivare la funzione Bluetooth dell'apparecchio di destinazione. Sono disponibili ulteriori informazioni nel manuale utente del vostro apparecchio.
- d) Nascondere eventualmente l'apparecchio di destinazione ad altri dispositivi Bluetooth.
- e) Attivare sull'apparecchio di destinazione la ricerca di altri dispositivi Bluetooth operativi nelle vicinanze.
- f) Sull'apparecchio di destinazione, selezionare "SOUNDBALL" dalla lista dei dispositivi Bluetooth disponibili e connettere l'apparecchio a SoundBall 2in1.
- g) Non appena l'apparecchio e SoundBall 2in1 saranno connessi, si avvertirà un breve segnale acustico e il LED lampeggerà di bianco ogni due secondi.

i *Non appena l'apparecchio e SoundBall 2in1 saranno connessi, si avvertirà un breve segnale acustico e il LED lampeggerà di bianco ogni due secondi.*

i *È possibile interrompere la connessione disattivando la funzione Bluetooth dell'apparecchio di destinazione o spegnendo SoundBall 2in1.*

10) Streaming di file musicali con SoundBall 2in1

- a) Accendere SoundBall 2in1 (vedi punto 8) e connettere SoundBall 2in1 al dispositivo di destinazione (vedi punto 9).
 - b) Avviare la riproduzione dei file musicali sull'apparecchio di destinazione. La musica riprodotta verrà ora trasmessa automaticamente al vostro SoundBall 2in1.
- i** *In alcuni apparecchi di destinazione occorre prima specificare il mezzo di riproduzione. A questo scopo, scegliere nel relativo menù "SOUNDBALL" come mezzo di riproduzione.*
- c) Durante la riproduzione è possibile modificare il volume premendo brevemente „+“ o „-“ sul pulsante di regolazione volume.
 - d) Per passare al titolo successivo o precedente nella lista di riproduzione dell'apparecchio collegato, premere ogni volta per 3-4 secondi „+“ o „-“ sul pulsante di regolazione volume.
 - e) Per mettere in pausa la riproduzione azionare brevemente il tasto multifunzione (C). Per riprendere la riproduzione in un secondo momento, azionare di nuovo brevemente il tasto multifunzione.
- i** *Per il funzionamento del Bluetooth, accertarsi che la distanza tra SoundBall 2in1 e il dispositivo connesso non superi i 10 m.*

11) Utilizzo del Vivavoce di SoundBall 2in1

Accertarsi che il cellulare e SoundBall 2in1 siano connessi tra di loro (vedi punto 9). Non appena arriverà una telefonata al vostro cellulare, SoundBall 2in1 emetterà una suoneria. È ora possibile gestire le seguenti funzionalità del telefono direttamente su SoundBall 2in1:

Accettare una chiamata in arrivo

Premere brevemente il tasto multifunzione (C) per accettare la chiamata e riprodurre la telefonata dal microfono e dall'altoparlante di SoundBall 2in1. Per regolare il volume premere „+“ o „-“ sul pulsante di regolazione volume (B).

Effettuare una chiamata

Grazie ai suoi controlli, SoundBall 2in1 vi offre la possibilità di effettuare una chiamata. A questo scopo, tenere premuto il tasto multifunzione (C) per 3-4 secondi circa. Verrà emesso un breve segnale dopodiché, mentre il vostro cellulare effettuerà la chiamata, udirete il segnale di linea libera dall'altoparlante di SoundBall 2in1.

i *A seconda del modello di cellulare collegato, sarà possibile selezionare il primo oppure l'ultimo numero presente nell'elenco chiamate del cellulare stesso.*

Terminare una chiamata

Per terminare una chiamata premere brevemente il tasto multifunzione (C). Verrà emesso un breve segnale e la telefonata in corso verrà interrotta.

Rifiutare una chiamata in arrivo

È possibile rifiutare una chiamata in arrivo premendo il tasto multifunzione (C) per 2-3 secondi circa. Seguirà una breve melodia discendente e la telefonata verrà interrotta.

i *Tutte le funzioni telefoniche di SoundBall 2in1 sono disponibili durante la riproduzione su SoundBall 2in1 dei file musicali contenuti nel cellulare. Se arriva una chiamata o se si desidera effettuare una telefonata, la riproduzione del file musicale verrà messa in silenzio. In seguito alla telefonata, SoundBall 2in1 riprenderà automaticamente la riproduzione.*

i *Per il funzionamento del Bluetooth, accertarsi che la distanza tra SoundBall 2in1 e il dispositivo connesso non superi i 10 m.*

12) Spegnimento di SoundBall

Tenere premuto l'interruttore On/Off (E) per 3 secondi circa, finché verrà emessa una melodia discendente. Il LED di stato si disattiverà e SoundBall 2in1 si spegnerà.

13) Indicazioni sul copyright e sui marchi

Le disposizioni relative ai diritti d'autore vietano la copia dei dati di questo prodotto o la copia dei contenuti del manuale d'istruzioni per l'uso (immagini, documenti di riferimento ecc.), parziale o completa, senza l'autorizzazione del titolare dei diritti d'autore.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by TrekStor GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Copyright © 2013 TrekStor GmbH. Tutti i diritti riservati. Per quanto riguarda eventuali riferimenti a prodotti o aziende, si tratta di marchi di fabbrica o di nomi dei marchi dei rispettivi proprietari.

Akku-Entsorgung

Informationspflicht gemäß Batterieverordnung (BattV)


Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Der Verbraucher ist dazu verpflichtet, nicht mehr verwendete Batterien und Akkus ordnungsgemäß zurückzugeben. Lassen Sie diese bitte nur über den Fachhandel oder durch Batteriesammelstellen entsorgen. Hier leisten Sie einen konkreten Beitrag zum Umweltschutz.

Seit 1998 verpflichtet die Deutsche Batterieverordnung alle Bürgerinnen und Bürger, verbrauchte Batterien und Akkus ausschließlich über den Handel oder speziell dafür eingerichtete Sammelstellen zu entsorgen (gesetzliche Rückgabepflicht).

Handel und Hersteller sind verpflichtet, diese Batterien und Akkus unentgeltlich zurückzunehmen und ordnungsgemäß zu verwerten oder als Sondermüll zu beseitigen (gesetzliche Rücknahmepflicht).

 Der verbaute Li-Polymer Akku dieses Geräts ist mit dem nebenstehenden Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und der Art des verwendeten Akkus gekennzeichnet.

Akku ausbauen

 *Bevor Sie Ihr ausgedientes Gerät zur Entsorgung geben, muss der Akku aus dem Gerät entfernt werden.*


Battery disposal

Reporting requirement according to the Battery Directive (BattV)

Batteries are not part of the domestic waste. The consumer is obliged to return no longer used batteries properly. Please dispose of them by a specialized trade or a battery collection point. Hereby you make an important contribution to environmental protection.

Since 1998 the German Battery Directive compels all citizens to dispose of used batteries exclusively through the trader or specially equipped departments (legal return obligation).

Trade and manufacturers are committed to take back batteries for free and to exploit it properly or to remove it as special waste (legal take-back obligation).

 The built-in lithium-polymer battery of this device is marked with the adjoining symbol, consisting of a crossed out bin and the used battery type.

Remove battery

 *Before you return a disused device for disposal, the battery has to be removed from the device.*

EC DECLARATION OF CONFORMITY

As manufacturer and importer respectively:

TrekStor GmbH
Kastanienallee 8 - 10
D-64653 Lorsch, Germany

herewith declares that the products

Product: Bluetooth® SoundBall 2in1

Type: Bluetooth® Speaker Device

comply with the following directive(s):

- **1999/5/EC** Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment
- **2004/108/EC** EMC Directive: Electromagnetic Compatibility
- **2006/95/EC** Low Voltage Directive

The following norms were consulted to assess conformity:

- **EN 300 328 V1.8.1**
Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques
- **EN 301 489-1 V1.9.2**
EMC and ERM: EMC standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
- **EN 301 489-17 V2.2.1**
Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment; Part 17: Specific conditions for 2,4 GHz wideband transmission systems.
- **EN 60065:2002/AC:2007**
Audio, video and similar electronic apparatus – Safety requirements

The CE symbol confirms that this product conforms with the above mentioned norms and regulations.

The manufacturer also declares the conformity of the product according to the following directives:

- **2001/95/EC** **General Product Safety**
- **2002/95/EC** **RoHS: Hazardous substances in electrical and electronic equipment**
- **2009/125/EC** **Ecodesign requirements for energy-using products**

Lorsch, 04.07.2013


Thorsten Koroscha, LPM



Supportinformationen

Sollten Sie Fragen zu Ihrem TrekStor Produkt haben, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Überprüfen Sie anhand der Produkteigenschaften und der Funktionen Ihres Gerätes (auf der Verpackung ersichtlich), ob Sie die richtigen Einstellungen vorgenommen haben.
- Lesen Sie aufmerksam die gesamte Bedienungsanleitung.
- Informieren Sie sich auf unserer Website www.trekstor.de über aktuelle Informationen zu Ihrem Produkt (z. B. neu verfügbare Firmware-Updates).

Wenn Sie weitergehende Fragen zu Ihrem Produkt haben, beachten Sie bitte die folgenden TrekStor Supportoptionen:

- FAQ** Der FAQ-Bereich unserer Website bietet Ihnen vielfältige Problemlösungshinweise. Hier erhalten Sie Antworten zu den am häufigsten gestellten Fragen zu unseren Produkten.
- E-Mail** Füllen Sie das Supportformular auf unserer Website aus oder senden Sie eine E-Mail an support.de@trekstor.de.
- Telefonsupport** Von Deutschland aus wählen Sie bitte **01805-TREKSTOR***, **01805-87357867***. Die Nummer der Supporthotline für andere Länder finden Sie auf unserer Website unter "SERVICE".

* 14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz der DTAG, max. 42 Cent/Min. aus Mobilfunknetzen.

Support information

If you have any questions regarding your TrekStor product, please proceed as follows:

- Check the features as well as the functions of your device (apparent on the packaging), in order to use the correct settings.
- Read the manual carefully.
- Inform yourself on our website www.trekstor.de/en about the up-to-date information concerning your product (e. g. available most recent firmware releases).

In the case you have further questions regarding your product, please note the following TrekStor support options:

- FAQ** The FAQ area of our website offers you a wide range of problem solving hints. Here you can obtain answers to the most frequently asked questions concerning our products.
- E-Mail** Please fill in the support form on our website or send an E-Mail to support.en@trekstor.de. You can find mailing addresses for other countries when you click "SERVICE" at the menu bar on our website.
- Phone support** Please find the number of the support hotline for your country on our website under "SERVICE" as well.